This Kibbitzer is based on an extract from the thesis of a Chinese-speaking student of Social Science.

Original	Revision
I composed basic information from a thorough	I compiled the basic information for this study from a
survey of the available literature, asking the same	thorough survey of the available literature, asking the
questions about each case in order to confirm	same questions about each case in order to ensure
comparability.	comparability.

All three of the suggested corrections are worth some attention: the one which we focussed on during the one-to-one session was the possibility of substituting another verb such for **compose**. The first task was to work out why **compose** seems inappropriate in this context. The following citations taken from *New Scientist* show typical contexts of **compose** (excluding **be composed of**):

1 f it you do not understand. So you compose a brief question, again on your computer, 2 a well-known author". Or they can compose a first letter home from a hapless Contin 3 Maurice Ravel, who composed Bolero and other classics, suffered an u 4 ece of music called Wines Lullaby, composed by Fujihara. The wine tasted better too, 5 confidence that he could not have composed less than two or three hundred lines". O 6 available telescopes and lenses to compose more pictorial photographs. He also on oc 7 ed person to control a computer or compose music. Breaking a beam activated a cursor 8 nterest, lock the focus, and then compose their picture - a process no quicker than

What is common to all the citations is the idea of **creation** in the sense of **invention**, whether **literary/linguistic** (1, 2, 5), **musical** (3, 4, 7), or **pictorial** (6, 8). That observation immediately shows why **compose** is inappropriate in this context, for if there is one thing which academics should **NOT** do, that is to invent their information/data!

Various possibilities occurred to us as replacements for **compose**, ranging from **collect**, to **compile**. We decided on **compile** on the basis of citations such as the following. With **information** as the object - see also citation 1 - there seems to be very little difference between **collect** and **compile**, and much the same seems to be true with objects such as **data**, **estimates**, **evidence** and **figures**:

1 led analysis of the **information** it compiles in its National Registry for Radiation S 2 ersity has cogently argued. He has compiled **data** on the fortunes of marine fauna ove 3 ished a book of emission **estimates** compiled, country by country, from available stat 4 fishy flavours. Yeo and Shibamoto compiled **evidence** from four comparative studies o 5 t represents. According to **figures** compiled by the Association of University Teacher

However, the difference in meaning between **collect** and **compile** appears with objects such as **inventory** (6), **table** (7), **plan** (8), **review** (9) and **report** (10). These cannot be used as readily with **collect** as they can with **compile**, pointing to the important feature of the latter verb that compilation involves an element of **organisation** and **arrangement** of the collected data. For that reason, we agreed that **compile** might be the better choice in this context.

6 pectorate of Pollution (HMIP) will compile an annual **inventory**. This will be include 7 ation of growth. In a **league table** compiled by the Philadelphia-based Institute for 8 ith an Asian-owned company to help compile a **"forestry management plan"** for a loggin 9 usly endangered in a recent **review** compiled by the conservation committee of the Eur 10 cury's stock in trade. The **report**, compiled by researchers at the Los Alamos Nationa

17th February 1997

Back to Kibbitzers